



Recueil terminologique multilingue du soudage et des techniques connexes

CINQUIÈME PARTIE
COUPAGE PAR VOIE THERMIQUE
EN DIX-SEPT LANGUES

Multilingual collection of terms for welding and allied processes

PART FIVE
THERMAL CUTTING
IN SEVENTEEN LANGUAGES

Allemand, anglais, danois, espagnol, finlandais, français, italien, néerlandais, norvégien,
polonais, roumain, russe, serbo-croate, slovaque, slovène, suédois, tchèque

Czech, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Italian, Norwegian, Polish,
Rumanian, Russian, Serbo-Croatian, Slovakian, Slovenian, Spanish, Swedish

Publié avec le concours financier contractuel de l'UNESCO
Published with the financial contractual assistance of UNESCO
Tous droits de reproduction, traduction et adaptation, mêmes partielles,
réservés à l'Institut International de la Soudure pour tous pays
Copyright by International Institute of Welding
All rights reserved: reproduction in
whole or in part of any section of this work is forbidden

1965

ÉDITEUR: / PUBLISHER:
ASSOCIATION SUISSE POUR LA TECHNIQUE DU SOUDAGE
(ci-devant Société Suisse de l'Acétylène)
BÂLE / SUISSE

INHALTSVERZEICHNIS

Nr.		Seite
4001	Thermisches Trennen	21
4002 — 4009	I. <i>Thermische Trennverfahren . .</i>	21
4020 — 4061	1. Brennschneiden.	23
4070 — 4093	2. Schmelzschneiden.	26
4100 — 4167	II. <i>Sonstige Verfahren</i>	29
4200 — 4223	III. <i>Arbeitsweisen beim thermischen Trennen</i>	37
4250 — 4252	IV. <i>Einrichtungen für das Schneiden</i>	40
4260 — 4300	1. Schneidbrenner.	40
4400 — 4470	2. Brennschneidmaschine . .	45
4500	2.1. Teile der Einrichtungen für das thermische Tren- nen	53
4501 — 4591	2.1.1. Teile des Schneidbren- ners	53
4600 — 4616	2.1.2. Bestandteile der Ma- schinen	62
4700	V. <i>Kennzeichnende Begriffe des Schneidens</i>	66
4701 — 4740	1. Schneidvorgang	66
4750 — 4781	2. Handhabung des Schneid- brenners.	69
4800 — 4863	3. Schnittführung beim thermi- schen Trennen	72
4900 — 4990	4. Kennzeichnende Begriffe für den Schnitt	78

CONTENTS

Number		Pages
4001	Thermal cutting	21
4002 - 4009	I. <i>Thermal cutting processes . . .</i>	21
4020 - 4061	1. Oxygen cutting	23
4070 - 4093	2. Fusion cutting	26
4100 - 4167	II. <i>Miscellaneous processes . . .</i>	29
4200 - 4223	III. <i>Methods of cutting</i>	37
4250 - 4252	IV. <i>Equipment for cutting</i>	40
4260 - 4300	1. Cutting blowpipe	40
4400 - 4470	2. Oxygen cutting machine . .	45
4500	2.1. Component parts of Ther- mal cutting equipment .	53
4501 - 4591	2.1.1. Component parts of a burner	53
4600 - 4616	2.1.2. Component parts of ma- chines	62
4700	V. <i>Cutting characteristics</i>	66
4701 - 4740	1. Process and effects of cutting	66
4750 - 4781	2. Manipulation of the cutting blowpipe	69
4800 - 4863	3. Guiding for thermal cutting	72
4900 - 4990	4. Characteristics of the cut .	78